

Informed Consent—English

IDEAS Professional Advice Study Information Sheet

What is the purpose of this interview?

You are invited to participate in a research study about healthcare worker professional advice for providing maternal and newborn care in Amhara, Oromiya, Tigray and SNNPR. This study is being conducted by the London School of Hygiene & Tropical Medicine and JaRco Consulting in Ethiopia

Why am I selected for this interview?

We would like to hear about who you go to for advice when you have questions or complicated cases. Specifically we are interested in the advice you seek about providing antenatal, delivery, postnatal and newborn care. We are also interested in who comes to you for such advice. Specifically we are interested in healthcare workers exchanging advice. For this study we are not interested in mothers who come to you for advice. All healthcare workers who provide antenatal, delivery, postnatal and newborn care in your PHCU have been selected for an interview. The interview will last approximately 45 min.

What is expected from me?

We would like to learn about your professional advice network—who you go to and who comes to you for advice on providing antenatal, delivery, postnatal and newborn care. Participating in this study may not benefit you directly, but it will help us learn about professional advice networks. You may skip any questions you don't want to answer and you may end the interview at any time. If you

agree, your answers will be recorded with a tape recorder: The recording will be used to listen again to your descriptions at a later time, but will be deleted at the end of the study.

How will you use my interview answers?

Your experiences and views will be very important for the success of the study and greatly help in understanding the care of pregnant women, new mothers, and newborns in Ethiopia. We will not talk about your answers to your colleagues if they will be interviewed after you. Please ask anything which is not clear to you.

We will produce a range of reports, papers and presentations based on this work in Ethiopia.. However, all your responses will be anonymized and your name would not be used in any report.

Participation is completely voluntary: if you prefer to not take part we thank you very much for your time so far: it will not in any way affect your work.

Who can I contact if I have more questions?

For more information please contact:

Dr Della Berhanu (LSHTM):

0926783038

IDEAS Professional Advice Study

Informed Consent

Please tick all boxes that apply:

I have read the study information sheet and/or have been given a clear overview of the study	
I am happy for you to write about what I have said during our interview on the understanding that you will not reveal my identify in any study outputs	
I am happy for the interview to be sound recorded	
I am happy for you to include quotations from this interview	
I am happy for the information collected in our interview to be transferred to London, UK	
I am willing to be interviewed	

Interviewee

Name (in BLOCK CAPITALS)

Signature

Date

Researcher

Name (in BLOCK CAPITALS)

Signature

Date

የሰምምነት ቅፅ

የ'IDEAS' የሙያ ምክር ጥናት

የመረጃ ገፅ

የዚህ ቃለመጠይቅ አላማ ምንድን ነው?

በ አማራ፣ ኦሮሚያ፣ ትግራይ እና ደቡብ ክልል የሚሰራ በ እናቶችና ጨቅላ ህጻናት እንክብካቤ በ ጤና ስራ ባለሙያዎች የሚሰጥ ምክር ላይ የሚጠና ጥናት ላይ እንዲሳተፉ ተጋብዟል። . ይህ ጥናት በኢትዮጵያ ውስጥ እየተደረገ ያለው በ London School of Hygiene & Tropical Medicine እና JaRco Consulting ነው።

ለዚህ ቃለመጠይቅ ለምን ተመረጥኩ ?

ጥያቄ ስኖርዎ እና የተወሳሰበ ሁኔታ ሲገጥም ምክር ፍለጋ ወደ ማን እንደሚሄዱ ማወቅ እንፈልጋለን። በተለይ ቅድመ ወሊድ ፣ ወሊድ ፣ ድኅረወሊድ እና የጨቅላ ህጻናት እንክብካቤ ለማድረግ የሚሹትን ምክር። ሌላው ደግሞ ለእንደዚህ አይነት ምክር መደ እርሶ ማን እንደ መጣ ማወቅ። በተለይ የጤና እንክብካቤ ሰራተኞች ምክር ልውውጥ ማወቅ እንፈልጋለን። ለዚህ ጥናት ወደ እርሶ ምክር ፍለጋ የመጡ እናቶችን አንፈልጋቸውም። በጤና ተቋማት ሁሉ ውስጥ የ ቅድመወሊድ፣ ወሊድ፣ ድኅረወሊድ እና የጨቅላ ህጻናት እንክብካቤ የሚሰጡ ሁሉም የጤና እንክብካቤ ሰራተኞች ለቃለመጠይቅ ተመርጧል። ቃለመጠይቅ እስከ 45 ደቂቃ የሚፈጅ ይሆናል።

ከእኔ የሚጠበቀው ምንድን ነው ?

ስለ ሙያዎ የምክር ትስስር ማወቅ እንፈልጋለን — የ ቅድመወሊድ ፣ ወሊድ ፣ ድኅረወሊድ እና የጨቅላ ህጻናት እንክብካቤ አሰጣጥ ላይ ምክር ፍለጋ ወደ ማን እንደ ሄዱና ወደ እርሶ ማን እንደ መጣ። በዚህ ጥናት

መሳተፍዎ ለእርሶ ቀጥተኛ ጥቅም ጥቅም የለውም፣ ግን ስለ ባለሙያዎች ምክር ትስስር ለማወቅ የረዳናል። መመለስ የማይፈልጉትን ጥያቄ መዘለል ይችላሉ በተጨማሪም በማንኛውም ጊዜ ቃለመጠይቁን ማቋረጥ ይችላሉ። ከተስማሙ መልስዎ በቴፕ ይቀዳል። የተቀዳው ደግሞ የሚጠቅመው የእርሶን ገለጻ እንደገና ለመስማት ነው፣ ግን ከጥናቱ ብኃላ ይደመሰሳል። .

የቃለመጠይቅ መልሴን እንዴት ነው የምትጠቀሙበት?

የእርሶ ልምድና አመለካከት ለጥናቱ መሰከት በጣም ጠቃም ይሆናል እናም በኢትዮጵያ ውስጥ ስለሚደረግ የነፍሰጡር እናት፣ አዲስ የወለደች እናት እና ጨቅላ ህጻናት እንክብካቤ ለመረዳት በጣም የረዳል። የስራ በልደረቦችዎ ከእርሶ በኋላ ቃለመጠይቅ ቢደረግላቸው ስለ እርሶ መልስ አንነግራቸውም። አባክዎ ግልፅ ያልሆነለዎ ካለ ማንኛውንም ነገር ይጠይቁ።

በዚህ በኢትዮጵያ ውስጥ በተሰረዘው ስረው መሰረት ሪፖርቶችን፣ ወረቀቶችንና ገለታችን እናዘጋጃለን። ነገር ግን ሁሉም መልሶችዎ ስም የማይጠቀስበት ይሆናሉ እናም ማንኛውም ሪፖርት ላይ የእርሶ ስም አይገበም።

ጥናቱ ላይ ፈጽሞ በፍቃዳዎ ነው የሚሳተፉት። በጥናቱ ላይ መሳተፍ ካልፈለጉም እስካሁን ስለነበረው ጊዜ አናመሰግናለን። በስረዎ ላይም ምንም አይነት ጉዳት አይኖረውም።

ሌላ ጥያቄ ካለኝ ማንን አገኛለሁ?

ለተጨማሪ መረጃ :

ዶ/ር ዴባ ብርሃኑ (LSHTM): 0926783038

የ'IDEAS' የሙያ ምክር ጥናት

የስምምነት ቅፅ

የሚመለከትዎ ሳጥን ሁሉ ላይ ምልክት ያድርጉ:

ስለ ጥናቱ መረጃ የያዘውን ወረቀት አንብቦአለው እና/ወይም ስለ ጥናቱ ግልጽ ገለጻ ጸደቀሁልኝ።	
በቃለ መጠይቁ ጊዜ እኔ የተናገርኩትን ማንነቴን ስትገልጹ የጥናቱ ውጥት ላይ እንደምትጽፉ ተረድቻለው ደስተኛም ነኝ ።	
ቃለመጠይቁ ድምጽ ስለመቀዳቱ ደስተኛ ነኝ	
ከተጠያቂ የሚነሰውን ሀሳብ ስለ ማካተታቸው ደስተኛ ነኝ።	
ወደ ለንደን ለመላክ ከቀለሙጥይቶችን ስለተሰበሰበው መረጃ ደስተኛ ነኝ።	
ለመጠየቅ ፈቃደኛ ነኝ	

ተጠያቂ	
ስም	
ፍርማ	ቀን

ጠያቂ	
ስም	
ፍርማ	ቀን

Informed Consent—Oromiffa

Unka waliigaltee

Qorannoo gorsa oggummaa kan IDEAS

Fuula odeeffannoo

Kaayyoon af-gaaffii kanaa maalidha?

Qorannoo gorsa waa'ee kunuunsa hadholee fi daa'ima kichuu ogeessota hojii fayyaatiin kennanu ilaalchisee naannoo Amaaraa, Oromiyaa, Tigraayii fi kibbaa godhamuu irratti akka hirmaattan afeeramtaniittu. . Qorannoon kun Biyya Itiyoopiyaa keessatti kan geggeeffamaa jiru dhabbatoota “London School of Hygiene & Tropical Medicine” fi “JaRco Consulting” jedhamaniinidha.

Af-gaaffii kanaaf maalif ani filatame?

Gaaffii yookaan dhimma wal xaxaa yeroo qabaattu gorsa barbaaduuf gara eenyuu akka dhaqxaan dhaga'uu ni jaalanna. Addumaa immoo kunuunsa da'umsa duraa, yeroo da'umsaa , da'umsa boodaa fi daa'imman kichuu ilaalchisee gorsa isin barbaaddan. Akkasumas gorsa kanaaf gara keessan kan dhufan. Addumaan kan barbaadnu waa'ee gorsa waljijjiirruu hojjetoota kunuunsa fayyaati. Qorannoo kana keessatti waa'ee dubartoota gorsaaf gara keessan dhufanii hin barbaadnu. Dhaabbata fayyaa keessan keessatti, hojjetootni kunuunsa da'umsaan duraa, yeroo da'umsaa, da'umsa boodaa fi daa'ima kichuu kennan hundumtuu af-gaaffii

kanaaf filatamaniiru. Af-gaaffiin kun haga daqiiqaa 45 ni fudhata.

Maaltu ana irraa eegama ?

Waa'ee qindoomina gorsa oogummaa keessanii beekuu ni barbaadna- waa'ee kunuunsa da'umsaan duraa, yeroo da'umsaa, da'umsa boodaa fi daa'ima kichuu ilaalchisee gorsaaf gara eenuu akka deemtanii fi gara keessan eenyu akka dhufu. Qorannoo kana keessatti hirmaachuun isiniif bu'aa kallattii hin qabu, garuu waa'ee qindoomina gorsa oogumma beekuuf nu fayyada. Gaaffii deebisuu hin barbaadne kamiyyuu utaaluu ni dandeessu akkasumas yeroo kamittiyyuu af-gaaffii addaan kuttanii dhiisuu ni dandeessu. Yoo walii galтан, deebiin keessan Teeppiidhaan ni waraabama. Inni waraabamu kunis ibsa keessan yeroo bira irra deebinee dhaggeeffachuuf nu fayyada, garuu dhuma qorannoo kanaa irratti ni haqama.

Deebii af-gaaffii kiyya akkamitti itti fayyadamtu?

Muuxannoon fi ilaalchi keessan fiixaan bahumsa qorannoo kannaatiif ni barbaachisa, akkasumas waa'ee kunuunsa dubartoota ulfaa, hadholii haaraa fi daa'ima kichuu Itiyoo piyaa kessa jiruu hubachuuf ni fayyada. Yoo hojjetan kan biraan isin booda gaafatame waa'ee deebii keessanii isaan waliin hin haasofnu. Wa'ee wanta ifa isiniif hin taanee kamiyyuu nu gaafadhaa!

Hojii Itiyoo piyaatti hojjetameWe will produce a range of reports, pa kana irratti gabaasa, barreefamootaa fi dhiheessi ni qopheesina. Haa ta'u malee deebiiwwan keessan hundi maqaan kan irratti hin dhawamnee ta'u. akkasumas

gabaasa kam irratti iyyuu maqaa keessan hin barreessinu.

Hirmaannaan keessan fedha irratti kan hundaa'edha. Yoo hirmmachuu hin feetan ta'e, yeroo keessan hamma ammaatti tureef isin galateeffanna. Kunis hojii keessan karaa kamiiniyyuu hin miidhu.

Yoon gaaffii dabalataa qabaadhe enyuun quunnamu danda'a ?

Odeeffannoo dabalataaf :

Dr Della Berhanu

0926783038

Qorannoo gorsa oggummaa kan IDEAS

Unka waliigaltee

saanduqa isin ilaalatu hunda irratti tuqaa godhaa:

Odeeffannoo waa'ee qorannichaa dubbiseera fi/ykn waa'ee qoranicha ibsi ga'aan naaf kennameera	
Waa'ee wanta ani yeroo af-gaaffii dubbadhe ilaalchisee bu'aa qorannichaa irratti eenyumma koo utuu hin ibsin akka bareessitan hubadhee gammadeera.	
Af-gaaffiin waraabamuu isaatti nan gammada	
Jecha ani fayyadame af-gaaffi keessa hammachiisuu keessanitti nan gammada	
Odeeffannoon af-gaaffii keenya keessa sassaabame Londonitti darbuu isaatti nan gammada.	
Af-gaaffiitti hirmaachuuf walii galeera.	

Gaafatamaa

maqaa (qubee gurguddaadhaan)

mallattoo

Guyyaa

Gaafataa

maqaa (qubee gurguddaadhaan)

mallattoo

Guyyaa

Informed Consent—Tigrigna

ናይ ስምምዕነት ቅጥዒ

ናይ 'IDEAS' ናይ ሞያ ምክሪ ፅንዓት

ናይ መረዳኢታ ቅጥዒ

ናይዚ ቃለ መሕትት ዓላማ እንታይ እዩ?

ኣብ ኣምሓራ፣ኦሮሞያ፣ትግራይን ደቡብ ክልልን ዝሰራሕ ናይ ኣዴታትን ናፅላ ህፃናትን ክንክን ኣብ ጥዕና ስራሕ ብናይ ጥዕና በዓልሞያታት ዝወሃብ ምክሪ ኣመልኪቱ ኣብ ዝፅናዕ ፅንዓት ንክሳተፉ ተጋቢዞም ኣለዉ።እዚ ፅንዓት ኣብ ኢ/ያ ውሽጢ እንዳተሰርሐ ዝርከብ ብ London School of Hygiene & Tropical Medicine ን ብ JaRco Consulting እዩ።

ነዚ ቃለመሕትት ንምንታይ ተመሪፀ ?

ሕቶ እንድሕር ሃሊዎም ን ውሱብሰብ ዝበሉ ነገራት ንተጋጥምዎም ምክሪ ደልዮም ናብ መን ከም ዝከዱ ንምፍላጥ ደሊና ኢና ። ብፍላይ ኣብ ቅድመ ወሊድ ፣ ኣብ ጊዜ ወሊድ ፣ ኣብ ድሕረ ወሊድን ናይ ናፅላ ህፃናት ክንክን ንምግባር ዝወሃብ ምክሪ ፣ ካሊእ ድማ ከምዚ ዝበለ ዓይነት ምክሪ ደልዮም ናብኩም መን ከምዝመፅእ ንምፍላጥ። ብፍላይ ናይ ጥዕና ተንክባክብቲ ሰራሕተኛታት ምክሪ ልውውጥ ንምፍላጥን፤ ነዚ ፅንዓት ምክሪ ደልዮም ናብኩም ዝመፃ ኣዴታት ኣይንደልዮን። ኣብ ጥዕና ትካልኩም ውሽጢ ናይ ቅድመ ወሊድ ፣ ኣብ ጊዜ ወሊድ ፣ ኣብ ድሕረወሊድ ን ናይ ናፅላ ህፃናት ክንክን ዝህቡ ኩሎም ናይ ጥዕና ተንክባክብቲ ሰራሕተኛታት ነዚ ቃለመሕት ተመሪዖም እዮም። እዚ ቃለመሕት ክሳብ 45 ደቂቃ ይወስድ

ካባይ ዝድለ ነገር እንታይ እዩ ?

ብዛዕባ ናይ ሞያዊ ምትእስሳር ምፍላጥ ንደሊ — ኣብ ቅድመ ወሊድ ፣ ኣብ ጊዜ ወሊድ ፣ ኣብ ድሕረ ወሊድ ን ኣወሃህባ ኣመልኪቱ ምክሪ ደልዮም ናብ መን ከም ዝከዱን ናብኦም መን ከም ዝመፀን ፣ ኣብዚ ፅንዓት

ምስታፍኩም ቀጥተኛ ዝኮነ ጥቅሚ የብሎምን፤ ነገር ግን ብዛዕባ ሰብሞያ ናይ ምክሪ ምትእስሳር ንምፍላጥ ይሕግዘና ። መልሲ ንምምላስ ዘይደልይዎም ሕቶታት እንተሃልዮም ቃለመሕትት ምቕራፅ ይክእሉ እዮም ። እንድሕር ተስማዕሚኦም ኮይኖም መልሶም ብቴፕ ክቅዳሕ እዩ። ዝተቀድሐ ድማ ናቶም ገለፃ መሊሰካ ንምስማዕ የገልግል ፤ ድሕሪ እቲ ፅንዓት ክድምስስ እዩ።

ናይዚ ቃለ መሕትት መልሳይ ከመይ ኢኩም

ትጥቀምሉ?

ናትኩም ልምድን ኣመለካክታን ነዚ ፅንዓት ሸቱኡ ንምውቃዕ ብጣዕሚ ሓባሪ ይከውን ከምኡ ድማ ኣብ ኢ/ያ ውሽጢ ዝግበር ናይ ነብሰፁር ኣዴታት ፣ ዝወለዱ ኣዴታትን ናፅላ ሕፃናት ክንክን ንምርዳእ ብጣዕሚ ይሕግዘ። መሳርሕትኩም ድሕሪኩም ቃለ መሕተት እንተተገሩሎም ናትኩም መልሲ ኣይነግርዎምን።በይዝእም ግልፂ ዘይኮነሎም ዝኮነ ነገር እንተሃልዩ ይሕተቱ።

ኣብዚ ኢ/ያ ውሽጢ ብዝተሰርሐ ስራሕተ መሰረት ብምግባር ሪፖትታትናን ፣ ወረቃቅትናን ክነዳሉ ኢና። ነገር ግን ኩሎም መልሲታት ሸም ኣይንጠቅስን ፤ኣብ ዝኮነ ሪፖርት ናትኩም ሸም ኣይኣቱን ። ኣብዚ ፅንዓት ብናይ ባዕሎም ፍቃድ ጥራሕ እዮም ዝሳተፉ ኣብዚ ፅንዕት ክሳተፉ እንድሕር ዘይደልዮም ክሳብ ሕዚ ዝነበረና ፃንፈት ነመስግን። በዚ ስራሕ ምንም ዓይነት ጉድኣት ኣይህልወኩምን።

ካሊእ ጥያቄ እንተሃልዩኒ መን ክረከብ ይክእል?

ተወሳኪ ሓበሬታ :ዶ/ር ዴላ ብርሃኑ (LSHTM):

0926783038

ናይ 'IDEAS' ናይ ሞያ ምክሪ ፅንዓት

ናይ ስምምዕነት ቅጥጫ

ኣብ ዝምልከቶ ሳንዱቅ ምልክት ይግበሩ፡

ናይዚ ፅንዓት መረዳኢታ ዝሓዘ ወረቀት ኣንቢብካሎም ወይም ብዛዕባ እቲ ፅንዓት ግልፂ ጌርካሎም	
ቃለ መሕትት ኣብ ዝግበረሉ ጊዜ ኣነ ዝተዛረብኩዎን ማንነተይን ክትገልፁ ኣብቲ ናይቲ ፅንዓት ውፅኢት ከም ትፅሕፉ ተረዲኦ ኣለኩ ደስ ካ ኢሉኒ ::	
እቲ ቃለ መሕትት ብድምፂ ብምቅድሖ ደስ ኢሉኒ::	
ካብ ተሓተቲ ዝለዓሉ ሓሳባት ብምክታቱ ደስ ኢሉኒ::	
ናብ ለንደን ንምኣክ ካብቲ ቃለ መሕትት ዝተኣከበ መረዳኢታ ደስ ኢሉኒ::	
ንምክታት ፍቓደኛ እየ::	

<p>ተሓታቲ</p> <p>ሽም</p>	
<hr style="border: 1px solid black;"/>	
<p>ፊርማ ዕለት</p>	

<p>ሓታቲ</p> <p>ሽም</p>	
<hr style="border: 1px solid black;"/>	
<p>ፊርማ ዕለት</p>	